

## Il Patto civile di solidarietà francese

Codice civile, art. 515-1 a 515-7

### II PACS <sup>1</sup>

*Il patto civile di solidarietà.*

**Art. 515-1.** Un patto civile di solidarietà é un contratto stipulato da due persone fisiche maggiorenni, di sesso diverso o dello stesso sesso, per organizzare la loro vita in comune.

**Art. 515-2.** A pena di nullità, non può esserci patto civile di solidarietà:

1° Tra ascendenti e discendenti in linea diretta, tra parenti in linea diretta e tra collaterali fino al terzo grado incluso;

2° Tra due persone una delle quali almeno è impegnata in un legame di matrimonio;

3° Tra due persone una delle quali almeno è già legata da un patto civile di solidarietà;

**Art. 515-3.** Due persone che stipulano un patto civile di solidarietà ne fanno la dichiarazione congiunta al cancelliere del tribunale d'istanza sotto la giurisdizione del quale esse fissano la loro residenza comune.

A pena di irricevibilità, esse presentano al cancelliere la convenzione stipulata tra di loro in due originali e allegano il certificato di stato civile che permette di stabilire la validità dell'atto in relazione all'articolo 515-2, oltre che un certificato del cancelliere del tribunale d'istanza del loro luogo di nascita o, in caso di nascita all'estero, del cancelliere del tribunale di grande istanza di Parigi, che attesti che esse non sono già legate da un patto civile di solidarietà.

Dopo la presentazione di tutti i documenti previsti, il cancelliere iscrive questa dichiarazione su un registro.

Il cancelliere appone visto e data sui due esemplari originali della convenzione e li restituisce a ciascuno dei due partners.

E' necessario che la dichiarazione risulti in un registro tenuto dal cancelliere del tribunale d'istanza del luogo di nascita di ciascun partner o, in caso di nascita all'estero, dal cancelliere del tribunale di grande istanza di Parigi.

L'iscrizione sul registro del luogo di residenza conferisce data certa al patto civile di solidarietà e lo rende opponibile a terzi.

Ogni modifica del patto deve essere oggetto di una dichiarazione congiunta iscritta dal cancelliere del tribunale d'istanza che ha ricevuto l'atto iniziale, al quale è allegato, sotto pena di irricevibilità e in duplice copia originale, l'atto che porta la modificazione della convenzione. Le formalità previste al quarto comma sono applicabili.

All'estero, l'iscrizione della dichiarazione congiunta di un patto che lega due partners uno dei quali almeno è di nazionalità francese e le formalità previste al secondo e al quarto comma sono assicurate dagli agenti diplomatici e consolari francesi così come quelle richieste in caso di modificazione del patto.

**Art. 515-4.** I partners legati da un patto civile di solidarietà si prestano aiuto reciproco anche di carattere materiale. Le modalità di questo aiuto sono fissate dal patto.

I partners sono impegnati in modo solidale in rapporto a terzi per debiti contratti da ciascuno di loro per i bisogni della vita quotidiana e per le spese relative all'alloggio comune.

**Art. 515-5.** I partners di un patto civile di solidarietà indicano, nella convenzione citata al secondo comma dell'articolo 515-3, se essi intendono sottomettere al regime della indivisione dei mobili di arredamento che acquisiranno a titolo oneroso dopo la conclusione del patto. In mancanza di ciò, tali mobili sono presunti rientrare nel regime dell'indivisione per metà. Lo stesso si dica quando la data di acquisizione non può essere stabilita.

---

<sup>1</sup> Traduzione dal francese di **Giancarlo Conti** e **Silvia Sandrini**.

Gli altri beni di cui i partners divengono proprietari a titolo oneroso dopo la conclusione del patto rientrano nel regime dell'indivisione per metà se l'atto di acquisizione o di sottoscrizione non dispone diversamente.

**Art. 515-6.** Le disposizioni dell'articolo 832 sono applicabili tra partners di un patto civile di solidarietà in caso di scioglimento di questo, con l'eccezione di quelle relative all'insieme o a parte di una produzione agricola, così come nel caso di una quota-parte indivisa o a parti sociali di questa produzione.

**Art. 515-7.** Quando i partners decidono di comune accordo di mettere fine al patto civile di solidarietà, essi consegnano una dichiarazione scritta congiunta al cancelliere del tribunale d'istanza nella giurisdizione in cui uno di loro almeno ha la sua residenza. Il cancelliere iscrive questa dichiarazione in un registro e ne assicura la conservazione.

Quando uno dei due partners decide di mettere fine al patto civile di solidarietà, esso notifica all'altro la sua decisione e invia copia di questa notifica al cancelliere del tribunale d'istanza che ha ricevuto l'atto iniziale.

Quando uno dei due partners mette fine al patto civile di solidarietà in quanto si sposa, ne informa l'altro per via di notifica e indirizza copia di questa e del suo atto di nascita, sul quale è fatta menzione del matrimonio, al cancelliere del tribunale d'istanza che ha ricevuto l'atto iniziale.

Quando il patto civile di solidarietà finisce per decesso di uno dei partners, colui che sopravvive o ogni altra persona interessata indirizza copia dell'atto di decesso al cancelliere del tribunale d'istanza che ha ricevuto l'atto iniziale.

Il cancelliere che riceve la dichiarazione o gli atti previsti ai commi precedenti riporta o fa riportare la menzione della fine del patto a margine dell'atto iniziale. Egli fa parimenti procedere all'iscrizione di questa menzione a margine del registro previsto al quinto comma dell'articolo 515-3.

All'estero, la ricezione, l'iscrizione e la conservazione della dichiarazione o degli atti previsti ai quattro primi commi sono assicurati dagli agenti diplomatici e consolari francesi che procedono o fanno procedere ugualmente alle menzioni previste al comma precedente.

Il patto civile di solidarietà finisce a seconda dei casi:

1° Dal momento della menzione a margine dell'atto iniziale della dichiarazione congiunta prevista al primo comma;

2° Tre mesi dopo la notifica consegnata in applicazione del secondo comma, a condizione che una copia sia stata portata a conoscenza del cancelliere del tribunale designato a tale comma;

3° Alla data del matrimonio o del decesso di uno dei partners.

I partners procedono essi stessi alla liquidazione dei diritti e delle obbligazioni che risultano per loro in conseguenza del patto civile di solidarietà. In mancanza di accordo, il giudice delibera sulle conseguenze patrimoniali della rottura senza pregiudizio per la riparazione del danno eventualmente subito.

## **Legge del 15 novembre 1999**

**Art. 12** - La conclusione di un patto civile di solidarietà costituisce uno degli elementi di valutazione dei legami personali in Francia, ai sensi del settimo dell'articolo 12 *bis* dell'ordinanza n° 45-2658 del 2 novembre 1945 relativa alle condizioni di entrata e di soggiorno degli stranieri in Francia per l'ottenimento di una carta di soggiorno.

**Art. 13** - I. Nella seconda frase del quarto comma dell'articolo 60 della legge n° 84-16 del 11 gennaio 1984 che dà disposizioni statutarie relative alla funzione pubblica dello stato, dopo le parole "ragioni professionali", sono inserite le parole: "ai funzionari separati per ragioni professionali dal partner con il quale sono legati da un patto civile di solidarietà".

II. - Nell'articolo 62 della legge n° 84-16 dell'11 gennaio 1984 già citato, dopo le parole: "ragioni professionali" sono inserite le parole: "i funzionari separati per ragioni professionali dal partner con il quale essi sono legati da un patto civile di solidarietà".

III. - Nel primo e nel secondo comma dell'articolo 54 della legge n° 84-53 del 26 gennaio 1984 che dà disposizioni statutarie relative alla funzione pubblica territoriale, dopo le parole: "ragioni professionali" sono inserite le parole: "i funzionari separati per ragioni professionali dal partner al quale essi sono legati da un patto civile di solidarietà".

IV. - Nell'articolo 38 della legge n° 86-33 del 9 gennaio 1988 che dà disposizioni statutarie relative alla funzione pubblica ospedaliera, dopo le parole: "ragioni professionali" sono inserite le parole: "i funzionari separati per ragioni professionali dal partner al quale essi sono legati da un patto civile di solidarietà".

**Art. 14.** - I. - Dopo il terzo comma dell'articolo 14 della legge n° 89-462 del 5 luglio 1989 che tende a migliorare i rapporti di locazione e che introduce modifiche alla legge n° 86 -1290 del 23 dicembre 1986, è inserito un comma così redatto:

"a profitto del partner legato al locatario da un patto civile di solidarietà".

II. - Dopo il settimo comma del medesimo articolo 14, è inserito un comma così redatto: " - al partner legato al locatario da un patto civile di solidarietà".

III. - Nella seconda frase del primo comma del punto I dell'articolo 15 della stessa legge, dopo le parole: "locatore, suo coniuge", sono inserite le parole: " il partner al quale è legato da un patto civile di solidarietà registrato alla data del congedo".